

# SETA NEO EI

NO. 265

Migmaoi Solnalitji

MAY 1909

## LE MESSENGER MICMAC

Petit Journal Mensuel publié par le R. P. Pacifique, Missionnaire, à Sainte-Anne de Restigouche, P. Q. Paraît le 1er du mois. Abonnement, 50 sous.



## THE MICMAC MESSENGER

Yearly Subscription, 50 cents; Single Copies, 5c. For Ads. see last page. Address all communications to Rev. F. Pacifique, Restigouche, P. Q.

### PATLIASEOEI GELOSOAGAN

Ola tepgenoset Mali tepgenoset te-  
lotot.

Tan telpitag neogitpongeg eta gitji-  
no Mali mo pa gisi ponl nenoitelmat.  
metj pa staoi apogoitelnot; me sruot  
ola nigetj tepgenoset igatja thisip gio-  
magatj msot tami ogsitgamog alaso-  
meoing eli geseoli emtogoakattijel Gi-  
tjino papeoit igatóg mtjitjagamitjoel  
oagamaltingeol tesgisseg 300 nag-  
voegel, tógo neogie oarjoagamaltingeol  
tan totjio gemnieoimgel, negem nes-  
pi alasoimseoitjel.

Tógo oetjioing agentieoing Sôsep  
aptj pestieoalot notji apógouemoet. Eip  
1. SS. Pilip ag Sag apostaleoitjig, 3.  
Sapeoig glotjieoel nenoitemeg telj oet-  
jtiasigsep. 4. Sg. Monig, 8 Misel gtj-  
jansaleoit mesoasiteg. 17, 18, 19 Teoal-  
ting alasoimnaganigissegel. 20 Oestaolg  
oengieteg, sepegeoagig tegótemeg ag  
mógoe elogotimeg. 21 pógtji alaso-  
imang pesgonateg tesogonag getoi Oet-  
tjioi Nisgameoimgel. 29 sigentotiel  
samogoan aptj elapatasig. 30 Lapan-  
tegdóteimig, tañ aptj oiteten oetjgeolet  
tepgenoset.

Tjel na thisip ola oigatigen ma ml-  
noi oigasitnog glaplis 10 itjel, otjit ma  
imo. 3, 4, 5 soneoimng neo telgissegel.  
4, 5, 6 neolsgagattjeteoel listogotjg.  
6 gtjisapeoig Oli ngoti Nesesoti. 10  
Petjw aptjtingeoei. 13 Teoaltimgel.

### ANIAPSIMGEOEI

Nisgam, lóg mesgel npatatolin, meta  
gil lóg oelneton ag gil lóg gesalagosin,  
getjtittoanel nteloeotil oegalasgel;  
otjit Genisgamino Sesogoli elitasi gta-  
psigtoin, mateo aptj getoi patalno ag  
aniapsites.

### GISNA

Lóg, Nisgam, mo oelitasio oegaiolep  
cloeolaneg, petjill sapeoin ógotj gil,  
latf petjill gvaloen ag cloeotil masgi-  
tetamen; getel, Nisgam, aptj mo get-  
oi ogoalolo, tjel gesgemenag ogoalo-  
lan olitasites thisip npan.

### NEPGIG

OAGMETGOG—16 pag. tepg.—Tjan  
Pilao, gato mógoe nenaitiloga pat-  
llasan; pegisingeg patllasag, gato mes-  
etesgata, thia gelolg igatóg oli esgipet-  
agneg ogógotjjielin ag teloetag, es-  
gitponog ignemag alames, na mtjitja-  
gamitj nige tan elmet Gisolgitgoga.  
Oitjigitjig Plansoe oigotgep messig  
alames listogotjg tan 28 iteg tepgeno-  
set teti nteasigsep ag Oestaolg gela-  
peglemeg; elp \$5.00 elgitasigsep es-  
gisógnig otjit pilei alasoimóoim. Pa-  
seg tapo agentieoingeg oetjietag pas-  
tonga telj pgitógag nesipongeg tjel o-  
gomoltjin tesitjig tepgenosetjig; peg-  
isingag oegógmag, nanogonag eigag,  
gis mógoe oelelogsepenag; natel oetji  
osogotot, tesipóo elalot oiga, na oetja-  
tegem 11 tesogonag telj pgitgatgag  
tet nepg nglatjel otepitemel ag ototji-  
tjel.

SGENOOPTTTJIG—26 tes.—nepgag  
San Lahóg tanag gis sagmaoitag, 70  
tesiponutag.

OEGOGMAG neotetjit mitjoatjitj  
nepg menag sigentasigo, gato gis ois-  
onon gisgateg tan thoisiteo Tjô Goá-  
sen, osisel Antle Goasen.

GTJEGANG, mitjoatjitj nepg Tjan  
Pelnal onitjan epitetjijtag.

EPEGOITJ—alasoimseoanetj Mal-  
itjóg Misel Sag oigmatja, Piel Tate  
Lapóp oitjigetjita, nepgag gespeteg  
getoi pageoimgeg, tlelag maolómi Ses-  
sos ogoamlamon. Otja Tate Lapópóg  
teloisitag sagtjitj nepgag 27 tesipon-  
geg sapogan etlinpega. Gelolgeg ot-  
gotamgeg 12 tesogoniteg ola tepgenoset  
pag.

LISTOGOTJG—24 pag. tepg.—nep-  
gag Lósan Gaplanóg epitetjijtag, men-  
ag 7 tesiponagoag; eln tepetog min-  
altimgeoei oeli msengag.

Tan gis sag notji oigiges otjit mo  
ataoa J. D. McLean teloisit me es-  
pajos nige tapóoei onotjótregen gisna  
alsotegen.

## PAGEOIMGEOEL

Apostaleoitig ag gteglig gegnamot-  
gig tell gtjtjtjatisenel ogmimonislin,  
gisi nemlatiteg, samalatiteg ag oipom-  
atiteg, oetji getlamsetemotisenig, gla-  
pis neogtisgag tes tjel neogt teloig-  
asig ognemiano Oestaolig gisi min-  
onsiliteg; glapis neoisgeogonageg metj  
teli pgitgagges ogsitgamog, gagi gin-  
amoaseniga, tōgo elolaseniga ogtla'i  
psetonemotilin mset magamigeg.

Telgig migoitetemolg gisigog; netna  
nagoeg tan Gisolg gisitōgsep; tōgo  
tlisip oli ogsegeoltasoltinetj ag mena-  
gatj ogsegeoinōgsoltinetj. Elp melgi  
getlamstetemenetj ola gtjigetleoei ag  
esgolagal Gepisgamino tell ginamolgos;  
gionagatj melgi esgipesoltinetj gtap-  
itjipatineno gisi gespigisgenemigop;  
Sesos ogotj tell mmonsiss, oetji gtol  
sapeoalnog ag oetji gtoi nemtjalnog.

Tloenetj aptj tell npegsep oetji gtol  
gsegatōgsep eloeoti gtninenag, ag tell  
minonsis oetji gtol minoatōgsep sapeo-  
eti ag elmiag mesta olōti gtninenag.  
Gisgog tōg tell minonsis megitetasig  
oageigtog, getj elp gino, nigmatot, nes-  
pi minoi osgitjlnoltinetj mtjtjagamit-  
joigtog menatogoei tell segoei pemaog-  
soltigop ag pili gisitasoltigoei sapeo-  
igtog. Na gionagatj santeoei Maolōmi  
lōg oetmitetemolg ola pestieolmgel.

Me sgato tall gisi gtjtjitemg tell  
pilleoineno Gisolgoltog? tall gisi me-  
woaptemeg mo gpeli nsepi minonsine-  
no? gisna tall atignetemotigop gpesig-  
potoneno tell oini gtjipilogsigop? tall  
oemogtemotigop tan eleotigtog elaloeg  
ag tall melgitetemotigop mo aptj gpōg-  
tji oingamigsoltineno? gōgoei ta gioan-  
gaptemeg gtninenag? Mo gsepogoal-  
sinetj, nigmatot, telegig pigoelgig, etj-  
ig: Nin apatjtiasleo nin miamotj an-  
lapsotigtog oeli nemtjasiep; genog mo  
tellanog; mo ogotj tell pigoelog getel  
lami gloansgasig mtjtjagamitj, mo  
teli pigoelog getel sapei minonsiog;  
meta mo tell pigoelog atignasiog og-  
tatj gelolten telgamisitj; agail tell  
pigoelgig eln pa mo laseoitog tilatj  
pageolmga. Gtoi pagi nenemōg, get-  
leoi nemtjipogolneo mtjtjagamitjog-  
tōg, pageoimgeoei tōg telletj gtnine-  
oag getleoi atjatimg gisna siaoatimg,  
netna ogtji toltago eloeotiei npoagan-  
igtog ag siaoitago gisna atjttago sapeo-  
imgeoei mimatjoaganigtog; pōgōnit,  
pag, patagoltjasoti, gsepogoatagan, oi-  
nsoti ag ogsitgamogeoei angitasoagan  
gisi gagi ponatotitōgoeg siaoitag tōg  
natnemotigo oasōgoeg, sapeoti, gōgo-  
atjatagan, oagamelmgoei ag pgetal-

tel lalgoilōitetemogo, gisgog miamotj  
melgi ogtōgōlsoltigo, miamoj ngatem-  
otigo telōitōgsep, tell oini ogtemkete-  
mogsep ag tell posgi ogoalōitōgsep,  
tōg masgeltemogo gteleoetloal, gagi  
mitatotemogo tanel gisi gipōgoalnōgol  
eloeotigtog gisna oini asimtimgeoeig-  
tog. Gisgog tell olōitōg, nigmatot, no  
gotjtōg melgitetemotigo, limelgignat-  
igo, gsi melgipogoltigo metj gteii pma-  
ogsineo telltetemotitōgōp oegela pesti-  
eolmgeg; ogtjtatj eloeoti mo negotj  
gtalsomolneo, meloijt gagi gsegatj;  
tōgo teli nsepi npotiōg Goestaolgomōo  
pa sig metj nigetj goitj ptaogsineo,  
ogtjit negem ag ogtininiigtog, oasōg-  
eoei pa sig gollōitetemeneo, gesatem-  
eneo ag gtangitemeneo, agato ogsit-  
gamogeoei gpesitetemeneo.

Telgigel maoi mgotigel miamotj pe-  
goatolgol ola gtjipestieolimg; netna tan  
miamotj tesigisgag oetmitetemogo ag  
siao taogatemogo. Gtjinisgam ipatta-  
mogoel metj gmelgigneoalnogotj sapeo-  
otigtog gisi pmi olmetotineo misōgo  
gespiag; tliatj.

## AGLASIEOI GINAMATIMGEL

Pigoelgig migmaol mitjoatjtjig oet-  
tji piltoi gmniooltitjig ag oetji minoi  
sigentasoltitjig aglasieoisig Signtat-  
imgeoei, tepetog mōgoe oatjoi nsetas-  
oltitjigo, Stagetj nin teilesep getoi  
piltollalmgag geginamasiap aglasieoi-  
sig signtatimgeoei ag lōgmonsōtmap  
tan tell ginamasi nglsinolmi gtjtjtton;  
gelman tan totjio notji ginomoet goe-  
tjioegoamoltj gisi nsgomag ag em-  
tōgallt tan tell gelategei; tepetog  
nin telitasiap mōgoe tali gloitnog tan  
telategei meta mōgoe nestasioap tan  
gōgoei gisgltm, na oetji tltasiap, gsa-  
tmogapn me ginamasiasn glapis nset-  
asiasn totjio piltoi lialmgsn, tjel mo  
gsi aglasieoi pagapogoeoap amotj pa  
nestmalseolmgp. Gato gisi piltollal-  
imgag me siaoi ginamasiap galpis me  
gitjga nestasiap, gato mōgoe tell oli  
nsetasioas lstage nige oegla tan tell  
oli nsetasianl migmaol litagnolgasig  
signtatimgeoei. Glaman moioatmanl  
ag mesgig tan tell atjipjtjog mitjoatj-  
itjig ossoatōtineo lila tanig gis aglasie-  
oisig geginamasoltititj ossoatōtjtj oe-  
gla lnoisig ag nespiginamasoltititj oli  
nsetasoltitig tan negmōo ositonōo  
gato aglasieoisig ma sgemtog nsetas-  
oltitigol ptjilio mo tepiarog tan tell  
sgoleoltititj. Gato mōgoe na teleo  
ponatotitj aglasieoisig gisna mōgoe  
otetj lgatoan tan teleoisto; atjipjtj-  
ol-ig na mitjoatjtjig oli sgoleoltineo.

glaman nsetasoltitag. Gato mitjoatjitj elletj sgoig neot gisna tapo neote ag-antieoti, tōgo totjio mōgoe geginam-asigo oigoag net tali gisi gtjitjitoeto gōgoei? Etog mitjoatjitj otlatagn tan teli malagemtj sgoig. Mōgoetj etoga Oenitjanitjig etog soel otlatagnōō, mōgoe gigatji elgimatigol onitjanoal sgoig tan totjio nagatjilitj, togo na negmōo tloetag mōgoe tali glosigo na notjginamoet, piloei peoatmog, mitj-oatjitjig mōgoe gesmatigo. Tlia nōg glositj notji ginamoet, tōgo mitjoatj-itjig mo sgoleoltitigo ma gisi gsmiat-igo. Gtegiag mīmatjoiinog teloetjig, ninen nitjanag mōgoe gisi elgimage-tjig sgoig elnim posgi nitjinoalgoti-tji pīloeg sgaes Mitjoatjitj nagatj-itj tan teli sgoleoltj na oigoag pegising gagisimīlagnotemoatji ongiigo tan otj-igisi poni sgoleois.

Ap egtegiag teloatitjig, ginamatineoei mōgoe tallōlōtnog, eosami ginamasitj oen atji oagatjinsetoeg glapis oetj loeolei; na negmōo onitjanoa tjiapat-mittj eosami ginamasoltilin, na teloet-jig ninen nitjanag pasig gtjitjitoetj signtatimgeoei ag gisi piltoilalotj na nogo poni sgoleoltitag.

Mitjoatjitjig geginamasoltitjig glap-is gisgltmititj signtatimgeoei, tōgo mō-goe nestasoltitigo meta mōgoe teplan-og tasi tan sgoleoltititj.

Mitjoatjitj sgoleoltj misōgo tapo-ōel gisna siteoi otogitagnitjig talgisi eosami gtjitjitegeteo tloenesatel pōg-tamgiag ogisgiltjen atel saptesoatji gongatigen na totjio nengalot oponi ginamasin. Mesigig entoatitj mimatj-oinog onitjanoa mōgoe elgimatigol sgoig.

LEMI PLNAL

AGNOTEMAGANTJITJEL

OINPEGITJIOIG oetji matjasis So-set Plisg getoi pageolmgeeg petji mito-goēs listogotjig, ag otepkemel Mall Galtinal: ag ototjittjel Mall Teōtis.

NATOAGNEG—Sig. 23—pigoelg lno temōgtaoeget, megetatitjel temōgtala.—Pag. tepg. 24—Piel Tanas api mito-goēt listogotjga, oitjetitjig patliasa ta-na geginamoelitga melsigenaliga.

MBLSIGNATIG—oetjatemg 19 tes-ogonitig tepg. glapis 24—maoi alasot-mamges, 186 gemnieoltipenig, elp 25 mitj, pagapogoatisenig, tapegel alam-esel mesigigel elitasigsepenel otjit Loi Nigolaōg. Patlias pel ignemos \$10 ag \$2.14 maotasigsepenel otjit ola sol-maltitj, ag 20 testitjig oigotemilitis otjit negemōo pa otinineōō, tlia menag

mset gisi apangitemitlog.

OGPIGANTJEG—penatemoigos 18 iteg—menag na nineri teoatoeg agno-temgan. Matjioogtoigosag amsgoes-eoeia na totjio eltoegep gasaōgei as-ōgomigagan, 300 telpita lno eltottj ne-otisgesitjig tjel nan neotetjit aglas-leo. Gisageoigos 24 sōgitapeni nipo-toga gemotjegaganigtoga, \$30 tepgen-aset, tesipenig Pol Plisg ag Toma Gin-is, San Ginis ag Tjōn Etjetj, ag Etōel Lamsi, ap gis sōgitatigig penatemoigos 15 tes. Ag gtegiag eltapenig misgo na-tji nemetjogotitjig tjagetjoegatitjig, Malten Pigto ag Toma Selōm, ag gte-gig oitapeoa. Nige gtegiag matjitatjig. Tjōn Migpen elmalatji pogomgig natji psigogotitjig. mset Inog, Noel Noel, Alig Plisg, Tjō Moses, Loi Gaplan, Tja-li Leploa, Oillōm Napi, gelolg oetjes ola elmeaga, ag peoatasit tjinema. Tō-gō totjio tanig mo sōgitagopenig na gagpesaoegatipenig, pogelg tan oen gelolg mimatjoagan oetjatog ag sen-tel pitegel mapos paseg oen pegoanotj gagpesala 40, 50 neotagigel mōgoe me-toenogeg. Ag neotetjit epites elogoet gis nige tapolpongeg samōgoanga tel-olsit Mali Pōl otanga sigitōmgega eig telaotit 8 tesagigel tepgenoseta. Tōgo totjio Loi Selōm ag Alig Ago elegetji 25 tesogonitja tjonaa. Meta peoate-meg alsosit ola elmeaga tepiega ngisi lagatinena, ag etog tjel iteo tan oen otan angōtga. Ag elpatosgig petjita-penig ola teta, sōgitapenig, gato mō-goe pegitjenog apatjipitatjig, telegig on-amagiga.

Lnoi menigog epegoitj—sig. 26 iteg 1909—na totjio gisi pogoatasigep am-sgoes opemian maolōmi gtjisapeolg Se-sos ogoamlamon, 44 testitjig gis tanig pīsigoapogoatitjig. Piel Tate Lapō ag gtegiag notji sesatotitjel oigatigemi otjit ola tan teli oil alasotmamg.

NATEMIG—na telosit ples etlpon-sleg, mōgoe gōgoei asgaloinamegt, ma-oi gmetotitjig oapōltitjig. Olago oet-jieil lnoi memigog, ansema oeltesge-mai otgotamgeeg, patlias pegising na-tji otgotalata Malitj Lapōpōg.

Tōgo tilisip aptj natel tepg. 13 tes. pimal sinemgoegel, neotissag atjietj oetji, matjasi ngelamogsig stanislase-ga tapoogosegel peageel pognigatem-an ag posam, ntjigong oegoatjig npose-mga tjel ngattitj telteg, tan totjio matjasi na glapis igai na ola pimaga-nigtog mgomlei pimagan etog neot li-pej telposeg ola mgomi glotōgopogoa ola pimagama, tōgo nesig leple tell es.

## WANTED

A copy of Rand's Dictionary of Micmac Language, or some other Dictionary or vocabulary of Micmac Language. Also Dictionary of Maliseet Language. Apply quoting prices to

J. & A. McMILLAN,  
Box 409,

Saint John,  
New Brunswick, Canada.

pi pogolg glótógia; na oeligisgeg ag potoeseg ag oetaliteg mgomi, glapis gisi meliolagoeg, ag elt sinemgoag altatjig, gato mógoe gisi pesgemo glapis ola mgomiganem gagnetjgimageg mesoto pemgopi ag elt nogo olaog glapis mátfasi oetj nataganasi me ginitotem tan totjlo matfasi tapo pagsiei ag gisi natgasi egel glapis pemapeki tjei ngat felteg. P. P. L.

Tjô Naogot neoteloatji sinemgoa.

Misel Tamis oetjiet samelsait. Neotjij epitesg élitatjig lno menigog 11 tes. tepeg. Melitjen Piels, Antjitj ag Mallan, ag Teotist Tolgoel.

SGENOOPOTTJG—Mesgig onmatjitasoagan notemeg sgenoopottjigeoel Setan atasotmógoóm gagnogoages agentioémigeg olaagoeg. Lóg atignetasenig luog glapis gisi igatemitis patliasoógoóm. Mógoe getjijitemeg tamioetjlagsep pegteo.

SETAPOGTOG—lóg oell pigoelgag gagpesagig. E. M.

GTACQAMGOG oentjosgoetjij Mali Smárt teloisit oigetemoatji lno mitjoatjij otalasotmelseoalln ogoltjel ogisi blasilin osétoaganigtog.

Lno teloliget; Notjinen, moloatem tan totjlo gisi pegisoliega paseg teloemeg tegillpongeg nosoatonen toigatigena, gato pigoelg nestoi gelosoagen oetji maenemeg tanel mógoe getjitoegsepenel, golaman etjeleg mo ngamilamon nosotj mo ogioansgitjasina. Tógo totjlo gisi notemeg aptj teleg nemjtemg napoigasigel tan Sesos tell, mtoipelnos otjij gmo glotjieogtótég, tógo oasóg ignemolgos, pógemitpagigtog oetji panógoalolgos, méntoagi sepesagatolgos, olóti pantatolgos. Negela miset pagi gitemolegsepenel ag pagioigemolegsepenel.

Gitjipathiasoel Maolómi tan getjilno gapeoit teeli tpeletoges tan tetotjig ganatalgtog pantatasiteo gepeg oetjgo. jet miseleoimgoel tepeg. 17 tesogonitja.

Dlog moipathias li ginamoeteo gtg. amgog elmi nippa.

## ADVERTISING RATES

The Micmac Messenger will receive a limited amount of advertising at the following rates:—

Reading Notices, .10c. per line; Display Advertisements, .50 cts. per inch; Reading Notices, per line, 1 year \$1; Display Advertisements, per inch, 1 year \$3.00. Printed in English, French and Micmac or either at will.

Parties wishing to reach the Micmacs of Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Newfoundland will find this an excellent medium.



## SYNOPSIS OF CANADIAN NORTH-WEST LAND REGULATIONS

Any person who is the sole head of a family, or any male over 18 years old, may homestead a quarter-section of available Dominion land in Manitoba, Saskatchewan or Alberta. The applicant must appear in person at the Dominion Lands Agency or Sub-Agency for the district. Entry by proxy may be made at any agency, on certain conditions, by father, mother, son, daughter, brother or sister of intending homesteader.

Duties.—Six months' residence upon and cultivation of the land in each of three years. A homesteader may live within nine miles of his homestead on a farm of at least 80 acres solely owned and occupied by him or by his father, mother, son, daughter, brother or sister.

In certain districts a homesteader in good standing may pre-empt a quarter section alongside his homestead. Price \$3.00 per acre. Duties.—Must reside six months in each of six years from date of homestead entry including the time required to earn homestead patent and cultivate fifty acres extra.

A homesteader who has exhausted his homestead rights and cannot obtain a pre-emption may take a purchased homestead in certain districts. Price \$3.00 per acre. Duties.—Must reside six months in each of three years, cultivate fifty acres and erect a house worth \$300.00.

W. W. CORY,

Deputy of the Minister of the Interior  
N. B.—Unauthorized publication of this advertisement will not be paid for.